梧州话重叠式形容词

杨祯海

一、这里所指的梧州话是梧州市市区话，属粤方言桂南系。本文探讨的是梧州话词汇中用重叠方式造成的形容词。这种形容词主要出现在口语里。

二、梧州话重叠式形容词中，有全部跟普通话语素一致的，如“白雪雪”；有部分是嵌入方言语素的，如“唔三唔四”；有全部是方言语素的，如“巴巴闭闭”。

三、本文对方言字的处理：①尽量用常用的同音字，少用特有的方言字；②凡是有音无字的，则用方框代替字形，并在方框后注音。

四、本文所探讨的问题：

1、梧州话重叠式形容词的各个模式；

2、梧州话重叠式形容词形式的特点；

3、梧州话重叠式形容词的意义和语法功能。

梧州话重叠式形容词，是用重叠方法造成的，是梧州话词汇中一种重要的形态变化，是“一种语缀”①。它的基础是语素或词，这些语素或词，无论属于哪一类性质，经用重叠方式构成为形容词之后，便具有生动的形态，也具有形容词的意义和语法特点。

1、梧州话重叠式形容词的模式。

（1）梧州话重叠式形容词模式表：

甲$_1$ A A（A A d）②		
	乙$_1$ A A B	丙$_1$ A A$_1$ B
	乙$_2$ A B B	丙$_2$ A B B$_1$
甲$_2$ A A B B		丙$_3$ A A$_1$ B B$_1$
甲$_3$ A B A B	乙$_3$ A B A C	丙$_4$ A B C C$_1$
	乙$_4$ A×A B	丙$_5$ A×B B$_1$
	乙$_5$ A B C C	

（2）梧州话重叠式形容词各模式归类及举例：

按上表直行归纳为“甲”、“乙”、“丙”三类。

甲$_1$式　AA（AAd）

靓靓地 lɛŋ^{33} lɛŋ^{33} ti^{35} 比较漂亮。

针针地 tɕɐm^{55} tɕɐm^{55} ti^{35} 有些土里土气。

精精地 tɕiŋ^{55} tɕiŋ^{55} ti^{35} 比较聪明、伶俐。

甲$_2$式　AABB

肋肋忒忒 lɐk^{21} lɐk^{21} tɐk^{21} tɐk^{21} 物体表面不平，说话不流畅。

伦伦阵阵 lɐn^{21} lɐn^{21} tɕan^{21} tɕɐn^{21} 很凌乱，很累赘，很忙乱。

阴阴湿湿 jɐm^{55} jɐm^{55} ɕɐp^{5} ɕɐp^{5} 阴晦，不怀好意。

甲$_3$式　ABAB

邓掏邓掏 tɐŋ²¹ iɐŋ³³ tɐŋ²¹ fɐŋ³³ 摇晃的样子。

冤痛冤痛 jyn⁵⁵ t'uŋ³³ jyn⁵⁵ t'uŋ³³ 有点酸痛。

一疙一疙 jɐt⁵ kɐt² jɐt⁵ kɐt² 形容跛脚走路的样子。

乙₂式　AAB

啰啰拿 lo⁵⁵ lo⁵⁵ lyn⁵⁵ 心神不定，无所事事的样子。

级级脆 k'ɐp⁵ k'ɐp⁵ tɕ'ui³³ 很酥脆。

吗吗黑 ma⁵⁵ ma⁵⁵ hɐk⁵ 很黑。

乙₂式　ABB

屎滚滚 ɕi³⁵ kwɐn³⁵ kwɐn³⁵ 形容很匆忙。

老□□ lou²⁴ ŋat² ŋat² 很老。

白□□ pak² ɕai²⁴ ɕai²⁴ 很白，白得难看，淡而无味。

乙₃式　ABAC

寿头寿脑 ɕou²¹ t'ou²² ɕou²¹ nou²⁴ 形容蠢笨。

一仆一碌 jɐt⁵ p'uk⁵ jɐt⁵ luk⁵ 跌撞，翻滚貌；失败，狼狈相。

□文□武 ja²¹ mɐn²² ja²¹ mu²⁴ 显示威风，装腔作势的样子。

乙₄式　A×AB

傻哩傻更 ɕo²² li⁵⁵ ɕo²² kaŋ⁵⁵ 傻里傻气。

啰哩啰嗦 lo⁵⁵ li⁵⁵ lo⁵⁵ so⁵⁵ 很啰嗦。

古哩古怪 ku³⁵ li⁵⁵ ku³⁵ kwai³³ 很古怪。

乙₅式　ABCC

笑口吟吟 siu³³ hou³⁵ ŋɐm²² ŋɐm²² 亲切微笑貌。

□肚□□ nɐm²² t'u²⁴ pɛt² pɛt² 形容大肚皮。

眼鬼针针 ŋan²⁴ kwɐi³⁵ tɕɐm⁵⁵ tɕɐm⁵⁵ 专注貌。

丙$_1$式　AA_1B

暗 □ 抵 ɐm^{33} nɐm^{24} tɐi^{35}　因弄巧反拙而至有苦难言。

力 肋 声 lik^{2} lɐk^{2} ɕiŋ^{55}　形容做事爽脆。

□ 彻 隘 mit^{5} tɕ'it^{5} ai^{33}　形容很狭窄。

丙$_2$式　ABB_1

尖 不 甩 tɕim^{55} pɐt^{5} lɐt^{5}　尖利貌。

光 劣 □ kwɔŋ^{55} lyt^{5} tɕ'yt^{5}　精光貌。

散 扒 啦 san^{35} p'ai^{21} la^{21}　散乱貌。

丙$_3$式　AA_1BB_1

淹尖麻米 jim^{55} tɕim^{55} ma^{22} mɐi^{24}　小心眼多。

零星落索 liŋ^{22} siŋ^{55} lɔk^{2} sɔk^{3}　零碎，散乱。

丝糜□失 si^{55} mi^{55} ŋɐt^{5} ɕɐt^{5}　吝啬。

丙$_4$式　$ABCC_1$

污糟邋遢 wu^{55} tɕou^{55} lat^{2} t'at^{3}　很肮脏。

嘈嘘巴闭 tɕ'ou^{21} hy^{55} pa^{55} pɐi^{55}　很嘈杂。

大只擂捶 tai^{21} tɕik^{3} lui^{22} tɕ'ui^{22}　形容大个子。

丙$_5$式　$A\times BB_1$

痴哩□劣 tɕ'i^{55} li^{55} tɕ'yt^{5} lyt^{3}　乱窜貌。

乌哩犸□ wu^{55} li^{55} ma^{35} tɕ'a^{35}　形容写字潦草，或扫地马虎。

耍哩聋□ ɕa^{21} li^{55} luŋ^{21} tɕ'uŋ^{33}　装糊涂状，装聋卖傻。

（3）梧州话重叠式形容词与普通话重叠式形容词模式对照表：

序	模式	例词	
		梧州话	普通话
1	A A(A Λ d)	靓靓（靓靓地）	白白（白白的）
2	A A B B	呢呢粒粒	零零碎碎
3	A B A B	邓掏邓掏	雪白雪白
4	A A B	级级脆	崩崩脆
5	A B B	白□□ɕai²⁴	白雪雪
6	A B A C	唔三唔四	不三不四
7	A B C C	眼鬼针针	小心翼翼
8	A × A B	傻哩傻更	傻哩傻气
9	A A_1 B	暗□nɐm²⁴抵	————
10	A B B_1	尖不甩	————
11	A A_1 B B_1	淹尖麻米	————
12	A B C C_1	大只擂捶	————
13	A × B B_1	耍哩聋□tɕʻuŋ³³	————
14	A × A	————	难上难
15	A × B B	————	白格生生
16	A C B C	————	七岔八岔

从上表可以看出：1至8，是梧州话与普通话所共有的模式；9至13，是梧州话特有的模式；13至16，是普通话特有的模式。

梧州话丙式算不算重叠式形容词？据赵元任《汉语口语语法》第四章4·2·2·1·说的："一个比较复杂的模式是一部分重叠，其中只有韵母是重复的。"A与A_1、B与B_1、C与C_1均是韵母的重复。丙式应该是重叠式形容词。

2、梧州话重叠式形容词形式的特点。

梧州话重叠式形容词跟普通话的一样，表现为"音节的和语素的模式"。③

（1）实素和虚素、音节和音素的重叠：

甲式，不管基本形式是词的重叠，还是基本形式是语素的重叠，均为实素的重叠，是隐性语缀，或叫"无形语缀"。

乙式，是由前缀或后缀粘附在词根组成的。词根必定是实素。粘附成分有实素，也有虚素。是显性语缀，或叫"有形语缀"。

丙式，跟乙式一样，是实素和实素，或实素和虚素的重叠，是由前缀或后缀成分粘附在词根上构成的。跟甲式、乙式所不同的是：甲式、乙式、是音节的重叠，丙式则是"一种部分重叠"④，亦即是音素的重叠。多数是韵母重复的；少数是声母重复的，如"嘈嘘巴闭"的"巴闭"；也有声韵都重复，仅仅调不重复的，如"尼呢能□ nɐŋ^{33}"。象丙式这样的形式，普通话里没有。普通话也有"部分重复"的词语，但仅限于韵母的重复，只是拟声词，如："叽哩咕噜"、"叮呤当郎"。⑤

（2）词的重叠与语素的重叠，初次派生词与二次派生词。

在甲$_1$式（AA）里，有极个别的词是由不能独立运用的语素作为基本形式进行重复的。如“麻麻地”。“麻”不是词，“麻”重复为“麻麻”，加上“地”才有词义，意思是普普通通的。

在甲$_2$式（AABB）里，由双音节词AB拆散后再重叠组成形容词，即为初次派生词，此组成形式，在甲$_2$式中居多数；由不成词的AB分别重叠组合成重叠式形容词的，即为二次派生词，此组成形式，在甲$_2$式中居少数。二次派生词的语素多是动词性质的，基本形式不成词。如“毛毛mou^{55}坐坐”（指蹲状）里的“毛坐”，“诗诗说说”（形容播弄是非）的“诗说”，“直直笃笃”（站着发呆的情状）的“直笃”，都不成词。

梧州话的乙$_2$式构词形式跟普通话的一样，“大部分ABB式是由A加BB构成的，但有些可以认为是由AB重叠B构成的。”⑥前者如“乌当当”，“乌”原来是词，这里作词根；“当”是语素，重叠后作为后缀。后者如“乌黑黑”，“乌黑”是词，重叠的是组成“乌黑”这个词的语素“黑”。

（3）生动的与非生动的⑦，重叠式与非重叠式。

梧州话里用重叠式组成的词不限于形容词。如：部分动词（主要是表状态的动词）⑧，经重叠后变为具有生动的形态，具备形容词的特点，如“手掏掏”。但是，很多动词重叠后，并没有表示生动的意思，如“睇睇”、“闻闻”、“谂谂”、“企企”、“捻捻”等，只有短暂和尝试的意思，仍然是动词。有些量词，重叠后，只有遍称意义，却没有生动的意思，如“分分”、“周周”、“运运”、“度度”、“旧旧”、“只只”等。

有些形容词，虽有生动的形态，却不是重叠式。其中

有：A×B式，如“蚀□sai^{33}腩”形容吃了大亏），“尿都撒”、“尿都镖”（形容紧急、慌乱）；ABCD式，如“眉精眼企”（形容英俊、聪颖），“鸡手鸭脚”（形容动作笨拙）。

（4）非形容词重叠生成形容词后，词义均有所变化。

梧州话名词重叠后变形容词的，词语很少。这种重叠，实际上是语素的重叠。构成重叠式形容词性语素，本来是词，只是由于用来构成重叠式形容词时，失去了词的本来意义。如：“薯薯地”的“薯”，是由“红薯”的“薯”变来的。梧州人把不灵敏的人叫“大番薯”，“薯”的比喻义是“蠢”，重叠后变为“薯薯地”、“薯□□ty^{55}”、“薯薯□□ty^{55}”。又如：“针”，郊区话读“金”如“针”，市区人便据此说反话，叫郊区人做“针宝佬”。“针”，取反义，“针针地”，便成为表现土里土气的形容词。

动词重叠后变形容词的，词语较多。这类动词，基本上是表状态的一类动词，又可分为“词的重叠”和“语素的重叠”两种，以后者居多。

词的重叠。本来词义是属动词的，重叠后，具有形容词的意义。列表举例如下：

动　词	词　义	重叠式形容词	词　　义
瘪nip^{3}	凹下	瘪瘪地	形容凹下的程度
坼tɕak^{3}	皲裂	坼坼地	形容干裂的程度
𡳞tɐn^{33}	震动	𡳞𡳞地	形容震动的程度
𡳞tap^{5}	𡳞拉	𡳞𡳞地	形容没精打彩的样子

语素的重叠。有两种情况：

全部语素的重叠，如甲$_2$式的。例：邓邓掏掏（摇晃貌）｜挨挨凭凭（依靠状）｜直直筒筒（笔直貌）。

部分语素重叠的，如乙$_2$式的。在主谓结构重叠式形容词中，是动词性谓素部分的重叠。例：屎滚滚（忙乱，急速）｜牙擦擦（自夸，傲慢）｜头耷耷（颓丧貌）｜手掏掏（游手好闲，无所事事）｜手㨃㨃（贪婪貌）。这种主谓结构的主素部分，多是表示人体及与其有关的。谓素部分是动词性词素，一旦重叠为形容词之后，便具有生动意义，失去了动词的词性及词的本义。

这类乙$_2$式（ABB）形容词，还可扩展生成乙$_5$式（ABCC）的，如："手掏掏"——"两手掏掏"；也可生成甲$_2$式（AABB）的，如："牙擦擦"——"牙牙擦擦"。

数量词重叠变为形容词的，为数甚少。偶尔有三两例。如：三三八八（有点神经质）｜一仆一碌（狼狈相）｜一趔一趔。

副词重叠变为形容词的，出现在乙$_3$式里。如：唔三唔四（形容不正派）｜唔好唔丑、唔得唔失、唔细唔大、唔高唔矮、唔快唔慢、唔肥唔瘦、冇软冇硬等（均形容程度适中）｜又慳又□ŋat^3（十分吝啬）｜有牙有齿（完全没有牙齿，或说话不算数）｜大癫大废（原指神经病患者病情发作，又引申为极度欢乐的表现）。

（5）跟普通话一样，梧州话重叠式形容词词缀与词根的搭配也是习惯性的。这又有几种情况：

有的词根相同，词缀不同，词义与感情色彩均无差别，如："级级脆"与"曲曲脆"，同样形容很酥脆。有的词根相同，词缀不同，词义一致，感情色彩却大为不同，如："肥㞗腯t'ɐn^{22}"（肥佬肥腯腯），带贬义色彩；"肥咄

咄tyt^{5}”（个细佬仔肥咄咄嘅，真系得意咯！）有胖得可爱的意思。有的词根相同，词缀不同，词义轻重也有所不同，如：“地ti^{21}地ti^{35}震”（“睇你冷得地地震，重有快地ti^{5}穿衫！”）指颤动，程度轻；“腾腾震”（“隔离打地桩，我个窗门腾腾震！”）指震动，程度重。不同的词根，也可带相同的词缀，重叠后的词义完全不同，如：“尖不甩”（很尖）与“垫不甩”（笔直），“懵懵闭闭”（懵懂状）与“□□ŋɐm^{22}闭闭”（唠叨貌）。

3、梧州话重叠式形容词的意义和语法功能。

（1）梧州话重叠式形容词与一般形容词相比，在词义的不同方面有不同程度的变化。

有的重叠式形容词，比基础形容词，其基本意义，亦即理性意义，没有变化；附加于理性意义之上的形象色彩、感情色彩与风格色彩却被强化了。这表现在甲$_{2}$式以及乙式与丙式的各个模式中。

甲2式，较多是描述人物神情和性格特征的词语。例如：袅袅瘦瘦（很瘦弱）｜斯斯文文（很文雅、恭谨）｜伶伶俐俐（很聪明，做事利索）｜精精拎拎（十分聪敏）｜列列勒勒（十分爽脆，迅速）等，这些词，除加强形象表现及强调情状外，还有爱怜或赞美的感情色彩。林林沁沁、陋陋暴暴（表示很杂乱、十分随便、衣冠不整）｜巴巴闭闭、□□ŋɐm^{21}闭闭、□□ŋɐm^{21}沉沉（唠叨不停、无休止地责骂）｜牙牙擦擦（自以为是）｜傲傲斗斗（很骄横）｜废废痴痴、癫癫废废、癫癫狂狂（过份活泼，发疯）｜伦伦阵阵（杂乱、臃肿、做事马虎）｜频频伦伦（十分忙乱、办事匆忙）昂昂居居（无所事事，无所适从）｜昂昂丧丧（很丧气）｜淹淹尖尖（很小气，爱挑剔）｜阴阴湿湿（待人阴

嗨，不怀好意）等，除加强事物情状与人物神态的表现外，还带有厌恶或谴责等感情色彩。

乙$_1$式与乙$_2$式，多是对事物的色、味、形、状、质、态等进行描写，以重叠词缀来加强词的表现力，并传达更深的感情色彩。例如：白□□ɕai^{24}（白得难看，淡而无味）｜红□□kwɐŋ^{21}（很红）｜青卑卑（很青）｜黄琴琴（很黄）等，是色的描写。酸□□tɐm^{55}（很酸）｜苦□□ŋat^{5}（很苦）｜□□sɐŋ^{24}辣（很辣）｜臭亨亨（很臭）｜臊胺胺ŋɐt^{3}（很臊）等，是气与味的描写。胀泵泵（胀鼓鼓）｜长挠挠（很长）｜细粒粒(很细小)等，是形状的描写。吟吟ŋɐm^{55}幼（很幼小）｜老□□ŋat^{21}（很老）｜粗鞋鞋（很粗糙）｜滑劣劣（很滑）｜瘦蜢蜢（很瘦）｜硬□□kwɐŋ^{55}（很坚硬）｜软□□nɐp^{2}（很软）｜湿□□nap^{2}（很潮湿）｜粘□□nɐp^{2}（很粘）｜稀□□ɛu^{55}（很稀薄）｜干令令liŋ^{33}(很干爽）｜蒙□□ɕa^{21}（十分模糊）｜立立乱（很乱）｜缉缉齐（很整齐）｜□□tɕ'am^{24}利（很锋利）｜重纳纳（很重）等，是质与态的描写。懵□□sɐŋ^{21}、懵闭闭、乌黑黑、乌当当、乌□□ɕœ^{21}（十分糊涂、十分无知）｜昂居居、傻更更（很傻，很迟钝）等，是对人物情态的描写。

词根相同，词缀在前或在后，即是用乙$_1$式或乙$_2$式来表示同一个词，其词义与词的感情色彩是一致的。如："笠笠靓"与"靓笠笠"（很漂亮）、"□□kwak^{5}新"与"新□□kwak^{5}"（崭新）均是褒义词；"吗吗黑"与"黑吗吗"（乌黑）、"泵泵胀"与"胀泵泵"（胀鼓鼓），均是贬义词。

乙$_4$式与丙式各模式的词，基本上是贬义词。如："园□□tɐm^{21} tœ^{21}"、"散□□pa^{22} la^{21}"，貌似中性词，

但在具体语境里，仍是贬义词。至于“耍哩聋□tɕ‘uŋ²¹”、“乌哩狗□tɕ‘a³⁵”这一类词，描写的本来就是不好的事物，表达的也是高度厌恶的感情。

有的重叠式形容词，其基本意义与所构词的词素的原义有明显的差别，失去原词素的意义，产生了新的意义。产生新词的词义，相当于相应的形容词中高一级的词。如：名加名的“眼针针”，比“专注”情状形象更鲜明；同样，名加动的“屎滚滚”，比“仓促”更显得紧迫。再如：形加名的“黑口黑面”，描述的“恼怒”神态更加生动；副加名的“有头有尾”比“没有条理”也更加形象；动加名加形的“笑口吟吟”传神甚为逼真。

甲$_1$式与甲$_3$式的重叠式形容词，与一般形容词相比较，其基本意义不变，附加意义却被弱化了，相当于“有一些”的意思。例如：“废废地”、“肾肾地”、“傻傻地”与“薯薯地”都是“有些傻”的意思，比“傻”词义轻，感情色彩弱；比“肾肾废废”、“傻傻更更”、“薯薯□□ty⁵⁵”的表意程度更轻，感情色彩更弱。“冤冤地”——“冤痛冤痛”——“冤痛”——“冤冤痛痛”，形成四个由轻到重的比较程度的级别。甲$_1$式与普通话不同的是贬义词较多。

梧州话重叠式形容词中有好些是多义的。有的是词根已具有多义性，有的是构成新词后才具备多义性。

词根多义的，如“康hɔŋ³⁵”。本来有两个意义：干爽；经济拮据。重叠后亦具两个意义：“呢堆草康康hɔŋ³⁵地”，“康康hɔŋ³⁵地”表示“有些干爽”；“我呢个月尾康康hɔŋ³⁵地了”，“康康hɔŋ³⁵地”表示“有些经济拮据”。

构成新词后才有多义的，如“啰啰挛”。“挛”本指“蜷曲貌”。“啰啰挛”本义也是“蜷曲貌”，（“佢琴晚

肚痛得顶厉害，啰啰挛睡唔着觉。”引申义为“无所事事”，（“你唔读书，又冇做工，整日啰啰挛在屋几做乜惹？”）

（2）由于“方言间语法上的差别总是比较少的”⑨，梧州话重叠式形容词跟普通话的相比较，在语法功能上的差别不很大。

形容词重叠形式的构词特点，使一般形容词所具有的一些属性消失了，另一些属性加强了。

消失的是：〔1〕它本身已是重叠形式了，就再也不能进行重叠，因而重叠的功能已消失。〔2〕重叠是语感的内在形式，对事物的描写比一般形容词的更加生动，意念上是肯定的，因而一般不能用在否定句或反问句里。比如：一般问“冤有冤？”或“痛唔痛？”不会问“冤痛冤痛有？”或“冤痛冤痛唔冤痛冤痛？”〔3〕重叠式形容词自身被限制的性能一般地被减弱了。象“呢的tit⁵果子咸凭楞都系园□□tɐm²¹tœ²¹嘅！”这样的例子是很少的。

加强的是重叠式形容词的生动形态，其形象性、表意功能大大加强了。

跟普通话重叠式形容词一样，梧州话重叠式形容词作定、状、补、谓成分较多，作主、宾成分较少，极少作独词句。作句子成分时，也往往带上结构助词。梧州话助词“嘅”与“咁”，分别相当于普通话助词“的”与“地”。例如：

作定语　乌糟邋遢嘅惹唔好食咯！
（肮肮脏脏的东西不要吃了！）

作状语　眼针针咁睇我做乜惹？
（眼盯盯地看我做什么！）

作补语　二仔生得袅袅瘦瘦。
（老二长得瘦瘦长长。）

作谓语　个碟肉宿宿地了
（这盘肉有点儿馊了。）
作主语　黄琴琴嘅千祈冇买。
（黄得难看的千万不要买。）
作宾语　顾住个个手㨂㨂。
（提防那个贪心的。）
作独词句　手掏掏，怎搵得食架？
（游手好闲，怎么过得日子呢？）

附：梧州方言音系表：

一、声母：

双唇音　p p‘ m f w (v)
舌尖音　t t‘ n l s ⑩
舌面音　tɕ tɕ‘ ȵ ɲ j
舌根音　k k‘ ŋ
唇化音　kw kw‘
喉　音　0 (零)　h

二、韵母：

单元音：
开尾韵　a o ɛ œ i u y

复合元音：
元尾韵　ai ɐi ɔi ui
au ou iu ɛu ⑪
鼻尾韵　am ɐm ɛm im
an ɐn ɛn ɔn in un yn
aŋ ɐŋ ɔŋ uŋ œŋ iŋ ɛŋ
塞尾韵　ap ɐp ɛp ip
at ɐt ɔt it ut yt

ak ɐk ɔk œk ik uk

三、声调：

调类	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	上入	中入	下入
调值	55／53	22	35	24	33	21	5	3	2

注：

①见赵元任《汉语口语语法》105页。

②梧州话AAd的d，读阴上调“地”〔ti^{35}〕，梧州话也有AA，如“白白”，这里不作探讨。

③见赵元任《汉语口语语法》106页。

④同上。

⑤同上。

⑥吕叔湘主编《现代汉语八百词》638页。

⑦参看赵元任《汉语口语语法》第111页。

⑧赵元任在《汉语口语语法》293页里，将形容词列为“性质动词”，与“状态动词”同属“不及物动词”。

⑨见高名凯、石安石《语言学概论》224页。

⑩梧州话粗组、知组、照组趋向于合流。老梧州能区分舌面音tɕ、tɕ‘、ɕ与舌尖音ts、ts‘、s，新梧州只能区分ɕ与s。

⑪ɛu仅出现在口语里

作者附记：

（1）帮助搜集词语、正读音和审定词义的，是林开芬同志。

（2）所得到例词不足四百个，限于材料及知识水平，所探讨的，难免有片面性。恳望同志们指正！

（3）承蒙梁振仕、李谱英、杨焕典三位老师指教和帮助，特别是梁老师对我写此稿自始至终给予指导，谨致谢忱！